

Wniosek o dofinansowanie z Funduszu Małych Projektów (FMP) w ramach Programu Współpracy Interreg VI A Meklemburgia-Pomorze Przednie / Brandenburgia / Polska 2021-2027**Antrag auf Förderung aus dem Kleinprojektfonds (KPF) im Rahmen des Kooperationsprogramms Interreg VI A Mecklenburg-Vorpommern / Brandenburg / Polska 2021-2027**

Wypełnia Biuro FMP / Auszufüllen durch das KPF-Büro

Data wpływu / Eingangsdatum (POMERANIA)	Numer projektu / Projekt-Nr. (POMERANIA)
06.02.2026	KPF-0247-26

1. **Wnoskujemy o przyznanie dotacji z Funduszu Małych Projektów (FMP) Euroregionu Pomerania w ramach celu szczegółowego (CS): /**
Wir beantragen die Gewährung einer Zuwendung aus dem Kleinprojektfonds (KPF) der Euroregion Pomerania im Rahmen des spezifischen Ziels (SZ):

(Właściwe zakreślić / Zutreffendes ankreuzen)

- ☐ **4.6 „Kultura i zrównoważona turystyka”/ 4.6 „Kultur und nachhaltiger Tourismus“**

Stowarzyszenie Gmin Polskich Euroregionu Pomerania
ul. Podgórna 62/U1, 70-205 Szczecin, e-mail: nabor@pomerania.org.pl

- ☒ **6.3 „Wzmocnienie zaufania”/ 6.3 „Vertrauen stärken“**

Kommunalgemeinschaft Euroregion Pomerania e.V.
Ernst-Thälmann-Str. 4, D – 17321 Löcknitz, E-Mail: kpf@pomerania.net

2. Tytuł projektu / Projekttitel:

PL	40. Festiwal dla dzieci i festyn plażowy w Vogelsang-Warsin
DE	40. Kinder- und Strandfest Vogelsang-Warsin

3. Wnioskodawca / Antragsteller

Status prawny / Rechtsform: (Właściwe zakreślić / Zutreffendes ankreuzen)

- ☐ Jednostka samorządu terytorialnego lub jej jednostka organizacyjna / kommunale Gebietskörperschaft
☒ Organizacja pozarządowa / Nichtregierungsorganisation, Körperschaft des öffentlichen Rechts
☐ Inne niekomercyjne podmioty / andere nicht kommerzielle juristische Personen

Pełna nazwa wnioskodawcy/ Bezeichnung des Antragstellers		Gemeinde Vogelsang-Warsin
Adres / Adresse:	kod, miejscowość/ PLZ, Ort	17375 Vogelsang-Warsin
	ulica, numer/ Straße, Nummer	Ahornweg 1
	gmina, powiat/ Landkreis	Vorpommern-Greifswald
NIP, REGON (PL)		
Przedstawiciel prawny/ Gesetzlicher Vertreter		Bürgermeister Ingo Grönow
Osoba do kontaktów/ Ansprechpartner:		Anne Kerber
Telefon:		+49 39779 264 56
E-mail:		a.kerber@eggesin.de
Strona internetowa / Webadresse:		

4. Partner projektu / Projektpartner

Pełna nazwa/ Bezeichnung:		Gmina Dolice
Osoba do kontaktów/ Ansprechpartner:		Burmistrz Paweł Nowakowski
Adres / Adresse:	kod, miejscowość/ PLZ, Ort	73-115 Dolice
	ulica, numer/ Straße, Nummer	ul. Ogrodowa 16
	gmina, powiat/ Landkreis	woj. zachodniopomorskie
Telefon:		+91 564 01 29
E-mail:		sekretariatdolice.pl
Strona internetowa/ Webadresse:		www.dolice.pl

5. Opis i cel projektu (przedstawienie planowanych działań) /
Projektbeschreibung und -ziel (Darstellung der geplanten Aktivitäten)

Opis projektu	Beschreibung des Projektes
<p>a) zakładany cel projektu:</p> <p>40. Festiwal Dziecięcy i Plażowy Vogelsang-Warsin stanowi szczególną rocznicę i nawiązuje do wieloletniej tradycji spotkań transgranicznych. Celem projektu jest pogłębienie i uwidocznienie niemiecko-polskiej przyjaźni oraz partnerstwa gmin Vogelsang-Warsin i Dolice z okazji 40-lecia ich istnienia.</p> <p>Różnorodny program zajęć sportowych, kulturalnych i wspólnotowych ma na celu intensyfikację wymiany międzykulturowej i trwałe wzmocnienie wzajemnego zrozumienia. Jubileuszowe uroczystości stanowią okazję do osobistych spotkań, wspólnych przeżyć i świadomego świętowania partnerstwa, które rozwijało się przez dziesięciolecia. Ma to na celu utrwalenie istniejących kontaktów i nawiązanie nowych relacji między mieszkańcami obu gmin. Szczególny nacisk kładzie się nadal na pracę z młodzieżą oraz spotkania dzieci i młodzieży z Niemiec i Polski. Właśnie w roku jubileuszowym idea europejska spójności, różnorodności i współpracy powinna stać się doświadczeniem dla wszystkich pokoleń. Ścisłe zaangażowanie polskich partnerów w planowanie i realizację podkreśla partnerski charakter uroczystości i sprawia, że 40. Festiwal Dziecięcy i Plażowy staje się żywym symbolem europejskiego sąsiedztwa i wspólnego kształtowania przyszłości.</p>	<p>a) erklärte Projektziel</p> <p>Das 40. Kinder- und Strandfest Vogelsang-Warsin stellt ein besonderes Jubiläum dar und knüpft an eine langjährige Tradition der grenzüberschreitenden Begegnung an. Ziel des Projekts ist es, anlässlich des 40-jährigen Bestehens die deutsch-polnische Freundschaft sowie die kommunale Partnerschaft zwischen Vogelsang-Warsin und Dolice weiter zu vertiefen und sichtbar zu würdigen.</p> <p>Durch ein vielfältiges Programm aus sportlichen, kulturellen und gemeinschaftlichen Aktivitäten wird der interkulturelle Austausch intensiviert und das gegenseitige Verständnis nachhaltig gestärkt. Das Jubiläumsfest bietet Raum für persönliche Begegnungen, gemeinsame Erlebnisse und das bewusste Feiern einer über Jahrzehnte gewachsenen Partnerschaft. Dabei sollen bestehende Kontakte gefestigt und neue Verbindungen zwischen den Bürgerinnen und Bürgern beider Gemeinden aufgebaut werden. Ein besonderer Schwerpunkt liegt weiterhin auf der Jugendarbeit sowie auf Begegnungen zwischen Kindern und Jugendlichen aus Deutschland und Polen. Gerade im Jubiläumsjahr soll der europäische Gedanke von Zusammenhalt, Vielfalt und Zusammenarbeit generationsübergreifend erlebbar gemacht werden. Die enge Einbindung der polnischen Partner in Planung und Durchführung unterstreicht den partnerschaftlichen Charakter des Festes und macht das 40. Kinder- und Strandfest zu einem lebendigen Zeichen gelebter europäischer Nachbarschaft und gemeinsamer Zukunftsgestaltung.</p>
<p>b) opis działań:</p> <p>40. Festiwal Dziecięcy i Plażowy Vogelsang-Warsin potrwa trzy dni (od piątku do niedzieli). Z okazji</p>	<p>b) Beschreibung der Aktivitäten:</p> <p>Das 40. Kinder- und Strandfest Vogelsang-Warsin erstreckt sich über drei Tage (Freitag bis Sonntag).</p>

<p>jubileuszu program zostanie wzbogacony o specjalne atrakcje kulturalne i zorganizowany wspólnie z gminą partnerską Dolice. Celem jest umożliwienie spotkań, wymiany i wspólnego świętowania ponad granicami państw.</p> <p>Piątek, 10 lipca 2026 r.</p> <p>od godz. 18:00</p> <p>Marsz z pochodniami z placu zabaw na plażę, któremu towarzyszy orkiestra dudziarska Altwarp, w tym koncert plenerowy jako nastrojowy początek uroczystości jubileuszowych.</p> <p>od godz. 19:00</p> <p>Oficjalne otwarcie 40. Festiwalu Dziecięcego i Plażowego przez burmistrza Ingo Grönowa oraz powitanie gości z gminy partnerskiej Dolice.</p> <p>Następnie:</p> <p>pokaz tańca lokalnego klubu tanecznego oraz pokaz ognia i pokaz egzotyczny do godz. 22:00. Około godz. 1:00 w nocy rozpocznie się wspólna impreza jubileuszowa z DJ-em Uwe Wörlitzerem z radia Ostseewelle. Muzyka i taniec będą tutaj elementem łączącym gości z obu krajów.</p> <p>Sobota, 11 lipca 2026 r.</p> <p>Od godz. 10:00</p> <p>Zaplanowano zajęcia sportowe, takie jak turniej siatkówki plażowej z udziałem mieszanych drużyn z Niemiec i Polski. Zostanie zorganizowany plac zabaw z dmuchanymi zamkami dla dzieci, przy wsparciu polskiej gminy partnerskiej, a także prezentacje gmin z Niemiec i Polski, w tym przedstawienie stowarzyszeń i inicjatyw.</p> <p>W porze lunchu:</p> <p>wspólny obiad z gulaszem z kuchni polowej w celu promowania nieformalnej wymiany i spotkań</p> <p>Po obiedzie:</p> <p>ceremonia wręczenia nagród turnieju siatkówki plażowej, a następnie program kulturalny z udziałem zespołów tanecznych z Polski, chóru kobiet Kalina, chóru szantowego Ahlbeck i duetu schlagerowego w ramach niemiecko-polskiego programu rozrywkowego</p> <p>Wieczorem:</p> <p>wspólne zakończenie uroczystości z udziałem DJ-a i występem ikony muzyki pop Chora.</p> <p>Niedziela (opcjonalnie):</p>	<p>Anlässlich des Jubiläums wird das Programm um besondere kulturelle Höhepunkte erweitert und gemeinsam mit der Partnergemeinde Dolice gestaltet. Ziel ist es, Begegnungen, Austausch und gemeinsames Feiern über Ländergrenzen hinweg zu ermöglichen.</p> <p>Freitag, 10. Juli 2026</p> <p>ab 18:00 Uhr</p> <p>Fackelumzug vom Spielplatz zum Strand, begleitet von der Schalmeienkapelle Altwarp inkl. Platzkonzert als stimmungsvoller Auftakt des Jubiläumsfestes</p> <p>ab 19:00 Uhr</p> <p>Offizielle Eröffnung des 40. Kinder- und Strandfestes durch den Bürgermeister Ingo Grönow sowie Begrüßung der Gäste aus der Partnergemeinde Dolice</p> <p>Im Anschluss:</p> <p>Tanzshow des örtlichen Tanzvereins sowie Feuer- und Exotic Show bis ab 22 Uhr bis ca. 1 Uhr Nachts die gemeinsame Jubiläumsparty mit DJ Uwe Wörlitzer vom Radiosender Ostseewelle beginnt. Hier dient Musik und Tanz als verbindendes Element für Gäste aus beiden Ländern.</p> <p>Samstag, 11. Juli 2026</p> <p>Ab 10:00 Uhr</p> <p>Sportliche Aktivitäten sind geplant, wie das Beachvolleyballturnier mit gemischten Teams aus Deutschland und Polen. Die Hüpfburgenlandschaft für Kinder wird aufgebaut, organisiert mit Unterstützung der polnischen Partnergemeinde sowie Präsentationen der Gemeinden aus Deutschland und Polen inklusive der Vorstellung von Vereinen und Initiativen.</p> <p>Zur Mittagszeit:</p> <p>Gemeinsames Mittagessen mit Gulasch aus der Gulaschkanone zur Förderung des informellen Austauschs und der Begegnung</p> <p>Nach dem Mittag:</p> <p>Siegerehrung des Beachvolleyballturniers und im Anschluss kulturelles Programm mit Tanzgruppen aus Polen, dem Frauenchor Kalina, dem Shanty-Chor Ahlbeck und dem Schlager-Duo für ein deutsch-polnisches Unterhaltungsprogramm</p> <p>Abends:</p> <p>Gemeinsamer Festausklang mit DJ-Begleitung und Auftritt der Schlagerikone Chora</p>
----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

<p>możliwe byłoby wspólne śniadanie motocyklistów, które – o ile dojdzie do skutku – miałyby służyć jako kolejne miejsce spotkań dla gości z regionu i z Polski.</p>	<p>Sonntag (optional):</p> <p>möglich wäre ein gemeinsames Biker-Frühstück, das - sofern realisiert- als weiterer Begegnungspunkt für Gäste aus der Region und aus Polen dienen soll.</p>
<p><u>c) uczestnicy / odbiorcy projektu:</u></p> <p>40. Festiwal Dziecięcy i Plażowy Vogelsang-Warsin skierowany jest do szerokiej i wielopokoleniowej grupy docelowej z Niemiec i Polski. W centrum uwagi znajduje się bezpośrednia wymiana osobista między mieszkańcami gmin partnerskich Vogelsang-Warsin i Dolice oraz ich gośćmi.</p> <p>Dzieci i młodzież (ok. 40% uczestników):</p> <p>Główna grupa docelowa w zakresie promowania międzykulturowej współpracy i porozumienia niemiecko-polskiego.</p> <p>Aktywny udział w zajęciach sportowych i rekreacyjnych, takich jak turniej siatkówki plażowej, dmuchane zamki i pokazy taneczne.</p> <p>Spotkania z rówieśnikami z gminy partnerskiej jako podstawa długotrwałych przyjaźni.</p> <p>Rodziny:</p> <p>Wspólny udział w programie towarzyskim i kulturalnym, takim jak występy, prezentacje stowarzyszeń i gmin, imprezy muzyczne i taneczne.</p> <p>Promowanie wymiany międzypokoleniowej w otwartej i przyjaznej rodzinom atmosferze.</p> <p>Stowarzyszenia i inicjatywy z Vogelsang-Warsin i Dolice</p> <p>Prezentacja działalności stowarzyszenia i zaangażowania kulturalnego.</p> <p>Wspólne występy i aktywny udział w tworzeniu programu.</p> <p>Wzmocnienie życia stowarzyszenia i współpracy transgranicznej.</p> <p>Wolontariusze.</p> <p>Wsparcie w planowaniu, organizacji i realizacji festynu.</p> <p>Silne zaangażowanie lokalnej społeczności i gminy partnerskiej.</p> <p>Promowanie zaangażowania obywatelskiego i przejmowania odpowiedzialności.</p> <p>Mieszkańcy obu gmin, okolicznych gmin i miast oraz turyści:</p> <p>Udział w festynie jako łatwo dostępna okazja do spotkań</p> <p>Promowanie bezpośredniej wymiany i przyjaźni polsko-niemieckich ponad granicami</p>	<p><u>c) Teilnehmer / Zielgruppen im Projekt:</u></p> <p>Das 40. Kinder- und Strandfest Vogelsang-Warsin richtet sich an eine breite und generationsübergreifende Zielgruppe aus Deutschland und Polen. Im Mittelpunkt steht der direkte persönliche Austausch zwischen den Bürgerinnen und Bürgern der Partnergemeinden Vogelsang-Warsin und Dolice sowie deren Gästen.</p> <p>Kinder- und Jugendliche (ca. 40% der Teilnehmenden):</p> <p>Zentrale Zielgruppe zur Förderung des unterkulturellen Miteinanders der deutsch-polnischen Verständigung</p> <p>Aktive Teilnahme an sportlichen und spielerischen Angeboten wie Beachvolleyballturnier, Hüpfburgenlandschaft und Tanzdarbietungen</p> <p>Begegnungen mit Gleichaltrigen aus der Partnergemeinde als Grundlage für langfristige Freundschaften</p> <p>Familien:</p> <p>Gemeinsame Teilnahme an geselligen und kulturellen Programmpunkten wie Showeinlagen, Vereins- und Gemeindevorstellungen, Musik- und Tanzveranstaltungen</p> <p>Förderung des generationsübergreifenden Austauschs in einem offenen und familienfreundlichen Rahmen</p> <p>Vereine und Initiativen aus Vogelsang-Warsin und Dolice</p> <p>Präsentation ihrer Vereinsarbeit und ihres kulturellen Engagements</p> <p>Gemeinsame Auftritte sowie aktive Mitgestaltung des Programms</p> <p>Stärkung des Vereinslebens und der grenzüberschreitenden Zusammenarbeit</p> <p>Ehrenamtliche Helferinnen und Helfer</p> <p>Unterstützung bei Planung, Organisation und Durchführung des Festes</p> <p>Starke Einbindung der lokalen Bevölkerung und der Partnergemeinde</p> <p>Förderung von bürgerschaftlichem Engagement und Verantwortungsübernahme</p> <p>Bürgerinnen und Bürger beider Gemeinden, umliegender Gemeinden und Städte sowie Urlaubsgäste:</p>

<p>Uroczystości jubileuszowe kładą szczególny nacisk na dzieci i młodzież, aby już od najmłodszych lat zapoznać je z innymi kulturami i trwale przekazać europejską ideę spójności, otwartości i współpracy.</p>	<p>Teilnahme am Fest als niedrigschwellige Möglichkeit zur Begegnung</p> <p>Förderung des direkten Austauschs und der deutsch-polnischen Freundschaften über die Grenze hinweg</p> <p>Das Jubiläumsfest legt einen besonderen Schwerpunkt auf Kinder und Jugendliche, um sie frühzeitig mit anderen Kulturen in Kontakt zu bringen und den europäischen Gedanken von Zusammenhalt, Offenheit und Zusammenarbeit nachhaltig zu vermitteln.</p>
<p><u>d) transgraniczna wartość dodana projektu (wyraźne korzyści dla obu stron obszaru objętego programem i pozytywny wpływ na integrację lub rozwój wspólnego obszaru przygranicznego):</u></p> <p>40. Festiwal Dziecięcy i Plażowy Vogelsang-Warsin ma dużą wartość transgraniczną i jest widocznym znakiem rozwijającego się partnerstwa niemiecko-polskiego między Vogelsang-Warsin i Dolice. Z okazji jubileuszu współpraca ta nie tylko będzie kontynuowana, ale także świadomie pogłębiona i publicznie doceniona.</p> <p>Wspólne planowanie i realizacja:</p> <p>Gmina partnerska Dolice jest aktywnie zaangażowana w przygotowanie, organizację i przeprowadzenie festynu i występuje jako równorzędny partner projektu</p> <p>Punkty programu, atrakcje kulturalne i oferta dla dzieci są wspólnie uzgadniane i realizowane</p> <p>Organizowany z Polski park dmuchanych zamków jest przykładem praktycznej współpracy i wzajemnej wymiany zasobów.</p> <p>Wymiana kulturalna i społeczna:</p> <p>Stowarzyszenia, chóry, grupy taneczne i artyści z obu krajów wspólnie opracowują program jubileuszowy</p> <p>Tradycje, formy ekspresji kulturowej i różnorodność językowa stają się namacalne dzięki osobistym spotkaniom</p> <p>Wspólne świętowanie wzmacnia otwartość, tolerancję i wzajemne uznanie</p> <p>Sport jako element łączący:</p> <p>Niemiecko-polski turniej siatkówki plażowej z mieszanymi drużynami promuje ducha zespołowego, uczciwość i przyjaźnię międzykulturowe</p> <p>Sport oferuje łatwy dostęp do spotkań niezależnie od języka, wieku czy pochodzenia</p> <p>Wkład w integrację i zrównoważony rozwój:</p>	<p><u>d) grenzüberschreitender Mehrwert des Projektes (eindeutige Vorteile für beide Seiten des Programmgebiets und positive Auswirkungen auf die Integration oder Entwicklung des gemeinsamen Grenzgebiets):</u></p> <p>Das 40. Kinder- und Strandfest Vogelsang-Warsin besitzt einen hohen grenzüberschreitenden Mehrwert und ist ein sichtbares Zeichen der gewachsenen deutsch-polnischen Partnerschaft zwischen Vogelsang-Warsin und Dolice. Anlässlich des Jubiläums wird diese Zusammenarbeit nicht nur fortgeführt, sondern bewusst vertieft und öffentlich gewürdigt.</p> <p>Gemeinsame Planung und Umsetzung:</p> <p>Die Partnergemeinde Dolice ist aktiv in die Vorbereitung, Organisation und Durchführung des Festes eingebunden und tritt als gleichberechtigter Projektpartner auf</p> <p>Programmpunkte, kulturelle Beiträge und Kinderangebote werden gemeinsam abgestimmt und umgesetzt</p> <p>Die aus Polen organisierte Hüpfburgenlandschaft steht exemplarisch für die praktische Zusammenarbeit und den gegenseitigen Ressourcenaustausch</p> <p>Kultureller und gesellschaftlicher Austausch:</p> <p>Vereine, Chöre, Tanzgruppen und Künstlerinnen und Künstler aus beiden Ländern gestalten das Jubiläumsprogramm gemeinsam</p> <p>Traditionen, kulturelle Ausdrucksformen und sprachliche Vielfalt werden durch persönliche Begegnungen erlebbar</p> <p>Das gemeinsame Feiern stärkt Offenheit, Toleranz und gegenseitige Wertschätzung</p> <p>Sport als verbindendes Element:</p> <p>Das deutsch-polnische Beachvolleyballturnier mit gemischten Teams fördert Teamgeist, Fairness und interkulturelle Freundschaften</p>

<p>dzieci i młodzież już w młodym wieku zbierają pozytywne doświadczenia w ramach wymiany międzynarodowej i rozwijają kompetencje międzykulturowe.</p> <p>Powtarzające się spotkania wzmacniają poczucie przynależności do europejskiego sąsiedztwa.</p> <p>Powstają długotrwałe sieci kontaktów między obywatelami, stowarzyszeniami i instytucjami, które działają również po zakończeniu festiwalu.</p> <p>Obchody jubileuszu przyczyniają się do symbolicznego przełamania granic państwowych w życiu codziennym i trwałego umocnienia współpracy między gminami. Stanowią one tym samym ważny wkład w integrację społeczną, wzmocnienie obszarów wiejskich i pozytywny rozwój stosunków polsko-niemieckich w kontekście europejskim.</p>	<p>Sport bietet einen niedrigrschwelligen Zugang zur Begegnung unabhängig von Sprache, Alter oder Herkunft</p> <p>Beitrag zu Integration und nachhaltiger Entwicklung:</p> <p>Kinder und Jugendliche sammeln früh positive Erfahrungen im Internationaleen Austausch und entwickeln interkulturelle Kompetenzen</p> <p>Wiederkehrende Begegnungen stärken das Zugehörigkeitsgefühl zur europäischen Nachbarschaft</p> <p>Langfristige persönliche Netzwerke zwischen Bürgerinnen und Bürgern, Vereinen und Institutionen entstehen und wirken über das Fest hinaus.</p> <p>Das Jubiläumsfest trägt dazu bei, nationale Grenzen um Alltag symbolisch zu überwinden und die Zusammenarbeit zwischen den Gemeinden nachhaltig zu festigen. Es leistet damit einen wichtigen Beitrag zur sozialen Integration, zur Stärkung des ländlichen Raums und zur positiven Entwicklung der deutsch-polnischen Nachbarschaft im europäischen Kontext.</p>
-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

6. Okres realizacji projektu / Durchführungszeitraum des Projektes

od / von

08.05.2026

do / bis

31.07.2026

Termin i miejsce działań / Termin und Ort der Aktivitäten:

Działanie na obszarze Programu / Aktivität im Programmgebiet	Termin	Miejsce / Ort
korowód z pochodniami&otwarcie festynu/Fackelumzug & Eröffnung des Festes	Freitag/Piatek den 10.07.2026	Strand/Plaža Vogelsang-Warsin
Zróżnicowany program dnia/Buntgemischter Programmtag	Samstag/Sobota den 11.07.26	Strand/Plaža Vogelsang-Warsin
Przyjazd i odjazd delegacji polskiej w sobotę/An- & Abreise polnische Delegation am Samstag	ca.11:00 Uhr-19:00 Uhr	Strand/Plaža Vogelsang-Warsin
Działanie poza obszarem Programu / Aktivität außerhalb des Programmgebiets	Termin	Miejsce / Ort
W przypadku działań poza obszarem Programu należy uzasadnić jego niezbędność do osiągnięcia celu projektu	Bei Aktivitäten außerhalb des Programmgebiets ist ihre Notwendigkeit für die Zielerreichung zu begründen	

7. Współpraca z partnerem / Zusammenarbeit mit dem Partner

Zaangażowanie partnera w realizację projektu (przygotowanie, realizacja projektu, współpraca w przyszłości)	Mitwirkung des Projektpartners bei der Projektdurchführung (Projektvorbereitung, Durchführung, künftige Zusammenarbeit)
-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Gmina partnerska Dolice aktywnie uczestniczy w planowaniu i realizacji festiwalu dzieci i plaży. Zapewnia nadzór nad strefą zamków dmuchanych, uczestniczy w przygotowaniu programu oraz deleguje artystów i sportowców na wspólne zajęcia. Ponadto przedstawiciele Dolic wspierają prezentacje stowarzyszeń i przyczyniają się aktywnie do realizacji części kulturalno-artystycznej festiwalu poprzez swój wkład. Dzięki ścisłej współpracy obu społeczności, festiwal staje się żywym symbolem przyjaźni i współpracy polsko-niemieckiej	Die Partnergemeinde Dolice ist aktiv in die Planung und Umsetzung des Kinder- und Strandfestes eingebunden. Sie stellt die Hüpfburgenlandschaft mit Betreuung bereit, beteiligt sich an der Organisation des Programms und entsendet Künstler sowie Sportler für gemeinsame Aktivitäten. Zudem unterstützen Vertreter aus Dolice die Vereinspräsentationen und tragen mit einigen Beiträgen zur kulturellen Gestaltung des Festes bei. Durch die enge Zusammenarbeit beider Gemeinden wird das Fest zu einem lebendigen Zeichen der deutsch-polnischen Freundschaft und Zusammenarbeit.
---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

8. Rezultat projektu / Projektergebnis

	Rezultat projektu/ Projektergebnis:	Dokumenty poświadczające osiągnięcie rezultatu projektu/ Dokumente, die das Erreichen des Ergebnisses belegen
PL	Polsko-niemieckie zajęcia sportowe i kulturalne dla dzieci, młodzieży i dorosłych z gmin partnerskich w ramach 40. Festiwalu Dzieci i Plaży Vogelsang-Warsin w dniach 10/11 lipca 2026 r.	Ulotki, plakaty, banery, informacje w oficjalnym biuletynie, informacje na stronie internetowej urzędu oraz w mediach społecznościowych Facebook i Instagram, lista uczestników
DE	Deutsch-polnische sportliche und kulturelle Aktivitäten von Kindern, Jugendlichen und Erwachsenen der Partnergemeinden im Rahmen des 40. Kinder- und Strandfestes der Gemeinde Vogelsang-Warsin am 10./11.07.2026.	Flyer, Plakate, Banner, Information im Amtlichen Mitteilungsblatt, Informationen auf der Homepage des Amtes und in den Social Media Kanälen Facebook und Instagram, Teilnehmerliste

9. Wskaźniki projektu / Projekt-Indikatoren

9.1. Wskaźniki projektu dla wnioskodawców CS 4.6 „Kultura i zrównoważona turystyka” / Projekt- Indikatoren für Antragsteller SZ 4.6 „Kultur und nachhaltiger Tourismus“

Wskaźnik produktu / Output-Indikator	Liczba / Anzahl	Wskaźnik rezultatu / Ergebnisindikator	Liczba / Anzahl
O087 Organizacje współpracujące ponad granicami / O087 Grenzübergreifend kooperierende Organisationen (Pflichtindikator für jedes Projekt / obowiązkowy wskaźnik dla każdego projektu)		R084 Organizacje współpracujące ponad granicami po zakończeniu projektu / R084 Organisationen, die nach Projektabschluss grenzübergreifend zusammenarbeiten (Pflichtindikator für jedes Projekt / obowiązkowy wskaźnik dla każdego projektu)	
O077 Liczba obiektów kulturalnych i turystycznych objętych wsparciem / O077 Anzahl der unterstützten kulturellen und touristischen Stätten		R077 Liczba osób odwiedzających obiekty kulturalne i turystyczne objęte wsparciem / R077 Besucher von unterstützten kulturellen und touristischen Stätten	
O115 Wspólnie organizowane transgraniczne wydarzenia publiczne / O115 Gemeinsam veranstaltete grenzübergreifende öffentliche Veranstaltungen			
O116 Wspólnie opracowane rozwiązania cyfrowe /		R104 Rozwiązania przyjęte lub zastosowane na szerszą skalę przez organizacje /	

O116 Gemeinsam entwickelte digitale Lösungen		R104 Von Organisationen aufgegriffene bzw. ausgebaute Lösungen	
O081 Uczestnictwo we wspólnych działaniach transgranicznych / O081 Teilnahmen an grenzübergreifenden gemeinsamen Maßnahmen	PL		
	DE		
	Razem / Gesamt		0

**9.2. Wskaźniki projektu dla wnioskodawców CS 6.3 „Wzmocnienie zaufania”/
Projekt-Indikatoren für Antragsteller SZ 6.3 „Vertrauen stärken“**

Wskaźnik produktu / Output-Indikator	Liczba / Anzahl	Wskaźnik rezultatu / Ergebnisindikator	Liczba / Anzahl						
O087 Organizacje współpracujące ponad granicami / O087 Grenzübergreifend kooperierende Organisationen (Pflichtindikator für jedes Projekt / obowiązkowy wskaźnik dla każdego projektu)	2	R084 Organizacje współpracujące ponad granicami po zakończeniu projektu / R084 Organisationen, die nach Projektabschluss grenzübergreifend zusammenarbeiten (Pflichtindikator für jedes Projekt / obowiązkowy wskaźnik dla każdego projektu)	2						
O115 Wspólnie organizowane transgraniczne wydarzenia publiczne / O115 Gemeinsam veranstaltete grenzübergreifende öffentliche Veranstaltungen									
O081 Uczestnictwo we wspólnych działaniach transgranicznych / O081 Teilnahmen an grenzübergreifenden gemeinsamen Maßnahmen	<table><tr><td>PL</td><td>65</td></tr><tr><td>DE</td><td>70</td></tr><tr><td>Razem / Gesamt</td><td>135</td></tr></table>			PL	65	DE	70	Razem / Gesamt	135
PL	65								
DE	70								
Razem / Gesamt	135								

WAŻNE! W przypadku niezrealizowania założonego we wniosku o dofinansowanie rezultatu projektu, wnioskodawca **nie otrzyma dofinansowania**.

WICHTIG! Wird das im Antrag festgelegte Projektergebnis nicht erreicht, erhält der Antragsteller **keine Förderung**.

**10. Komunikacja i promocja UE i Programu Interreg VI A /
Öffentlichkeitsarbeit und Information über die EU-Förderung aus dem Interreg VI A - Programm**

Jakie zaplanowano działania informacyjno-promocyjne? / Welche Aktionen bezüglich Werbung und Information sind vorgesehen?

(Właściwie zakreślić / Zutreffendes ankreuzen)

- ☒ materiały promocyjne (ulotki, plakaty, ogłoszenia, itp.) / Informationsmaterial (Flyer, Plakate, Anzeigen etc.)
- ☒ działania w sieci (wideokonferencje, media społecznościowe, strony internetowe, prezentacje on-line itp.) / Online-Aktivitäten (Videokonferenzen, Soziale Medien, Webseiten, Online-Präsentationen etc.)
- ☒ raporty, foldery, publikacje / Berichte, Broschüren, Publikationen
- ☐ inne / andere

Jeżeli „inne” proszę opisać w max. 5 zdaniach formy działania.	Bei „andere” beschreiben Sie bitte die Aktivitäten in max. 5 Sätzen.

11. Zgodność z politykami horyzontalnymi UE / Umsetzung horizontaler Prinzipien

Jakie jest oddziaływanie projektu na polityki horyzontalne? / In welchem Umfang leistet das Projekt einen Beitrag zur Umsetzung der bereichsübergreifenden Grundsätze?

Polityki horyzontalne / horizontale Prinzipien	Pozytywne / Positiv	Neutralne / Neutral
Zrównoważony rozwój/ Nachhaltige Entwicklung	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
Równość szans i niedyskryminacja/ Chancengleichheit und Nichtdiskriminierung	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
Równy status kobiet i mężczyzn/ Gleichstellung von Männern und Frauen	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>

Jeżeli oddziaływanie jest inne niż neutralne, proszę opisać w max. 5 zdaniach formy działania.	Falls die Auswirkung anders als neutral ist, bitte die Aktivitäten in max. 5 Sätzen beschreiben.

12. Plan finansowania (w EUR) / Finanzierungsplan (in EUR)**Wybrana opcja budżetowa (Draft budget) / Ausgewählte Budgetoption (Draft budget)**

(Właściwe zakreślić / Zutreffendes ankreuzen)

☐ Opcja budżetowa nr 1 / Budgetoption 1

Uzasadnienie kosztów (zgodność z opcją budżetową)	Kostenbegründung (Kompatibilität mit der Budgetoption)
<u>KK1 Koszty personelu:</u>	<u>KK1 Personalkosten:</u>
<u>KK7 Koszty pozostałe:</u>	<u>KK7 Restkosten:</u>

☒ Opcja budżetowa nr 4 (standardowa) / Budgetoption 4 (Standard)

Uzasadnienie kosztów (zgodność z opcją budżetową)	Kostenbegründung (Kompatibilität mit der Budgetoption)
<u>KK1 Koszty personelu:</u> Koszty pracy pracowników zatrudnionych przez gminę, montaż i demontaż oraz nadzór nad strefą zamków dmuchanych, występy, obsługa gastronomiczna	<u>KK1 Personalkosten:</u> Arbeitsaufwand der Gemeindearbeiter, Auf- und Abbau sowie Betreuung der Hüpfburgenlandschaft, Auftritte, Verpflegungspersonal
<u>KK3 Koszty podróży i zakwaterowania:</u>	<u>KK3 Reise- und Unterbringungskosten:</u>
<u>KK4 Koszty ekspertów i usług zewnętrznych:</u> Koszty działań polsko-niemieckich (obecnie ok. 50%) rozdzielono na podstawie zakresu realizacji wspólnych punktów programu i liczby uczestników z partnerskiej gminy Dolice. Dotyczą one w szczególności nadzoru nad strefą zamków dmuchanych, udziału grupy tanecznej, wspólnych występów, prezentacji klubów i stowarzyszeń, a także udziału w organizacji cateringu i planowaniu programu i stanowią istotną część festiwalu. Podział został więc dokonany proporcjonalnie do tych elementów.	<u>KK4 Kosten für externe Expertise und Dienstleistungen:</u> Die Aufteilung der Kosten für die deutsch-polnischen Aktivitäten (aktuell ca. 50 %) erfolgte anhand des Umfangs der gemeinsamen Programmpunkte sowie der Teilnehmerzahlen aus der Partnergemeinde Dolice. Insbesondere die Betreuung der Hüpfburgenlandschaft, die Teilnahme der Tanzgruppe, gemeinsame Auftritte, Vereinspräsentationen sowie die Beteiligung an Verpflegung und Programmgestaltung machen einen wesentlichen Teil des Festes aus. Die Verteilung wurde daher proportional zu diesen Elementen vorgenommen.

Pomocnikami są wolontariusze z Vogelsang-Warsin i Dolice, którzy odpowiadają za przygotowanie imprezy, opiekę nad gośćmi, koordynację programu i towarzyszenie dzieciom i młodzieży. Liczba ta opiera się na potwierdzonym zapotrzebowaniu z poprzednich lat: średnio w ciągu głównego dnia uczestniczyło około 65 Polaków. Koszty wyżywienia przypadające na jednego pomocnika obliczono na podstawie ofert regionalnych dostawców (napoje, kanapki/obiad, przekąski). Oferta w załączeniu. Grupa taneczna z Dolice składa się z ok. 10-12 osób łącznie z akompaniamentem. Koszty obejmują koszty podróży. Grupa stanowi centralną część programu kulturalnego i wnosi znaczący wkład w wymianę międzykulturową.

„Koszty tłumaczeń” odnoszą się do korzystania z usług tłumacza konsekutywnego. Koszty szacunkowe oparte są na wytycznych KPF (52€/godz.). Tłumaczenie zaplanowano na około 8 godzin w dniu głównego wydarzenia (11 lipca 2026 r.), podzielone na moderowanie kolejnych punktów programu, towarzyszenie oficjalnym dyskusjom, a także wspieranie prezentacji klubowych, programów dla dzieci i pomoc w przygotowaniach. Liczba uczestników w dniu 11.07.2026 wieczór W głównym dniu, w sobotni wieczór (11 lipca 2026 r.), to spodziewana liczba ok. 80–100 gości z Polski, bazując na danych dot. liczby uczestników w latach ubiegłych. Biorą oni udział we wszystkich zajęciach dnia, łącznie z imprezą wieczorną. wynagrodzenie DJ-a i prowadzenie festynu odnosi się do obydwu dni programu (w tym obsługi urządzeń technicznych), moderacji poszczególnych punktów programu, wsparcia występów stowarzyszeń oraz wieczornego wydarzenia z muzyką. Całkowity czas trwania wynosi około 19-20 godzin. Szacowane koszty mieszczą się w wytycznych KPF (100 €/godzina za moderację). Służby ochrony są niezbędne do zabezpieczenia terenu festynu (szczególnie wieczorem), kontrolowania dostępu do niego, udzielania pomocy w razie wypadków oraz kierowania odwiedzającymi. Wymagania te wynikają z przepisów urzędowych oraz doświadczeń z lat ubiegłych.

Reklama -zaplanowane działania obejmują przygotowanie i druk plakatów, ulotek i broszur programowych w języku niemieckim i polskim, reklamę w mediach społecznościowych, prasie lokalnej oraz na plakatach w Vogelsang-Warsin i Dolicach. Celem jest dotarcie do szerokiego grona odbiorców, zarówno lokalnych, jak i polskich. Jeśli chodzi o plan kosztów, obliczyliśmy go na podstawie zeszłego roku, w którym wydrukowaliśmy 1 baner i 100 ulotek. W tym roku zostanie wydrukowanych co najmniej 6 banerów i ok. 1000 ulotek, aby dotrzeć do większej liczby odbiorców i powiększyć festiwal. Część ulotek zostanie wydrukowana również w języku polskim.

Bei den Helfern handelt es sich um ehrenamtlich Mitwirkende aus Vogelsang-Warsin und Dolice, die für Aufbau, Betreuung der Gäste, Koordination der Programmpunkte und Begleitung der Kinder und Jugendlichen zuständig sind. Die Anzahl ergibt sich aus dem bewährten Bedarf der Vorjahre: durchschnittlich ca. 65 polnische Personen über den Haupttag verteilt. Die Verpflegungskosten pro Helfer wurden auf Basis regionaler Anbieterangebote kalkuliert (Getränke, belegte Brötchen/Mittag, Snacks). Ein Angebot wird beigefügt.

Die Tanzgruppe aus Dolice besteht aus ca. 10–12 Personen inkl. Begleitung. Die Kosten beinhalten Fahrtkosten. Die Gruppe ist ein zentraler Bestandteil des kulturellen Programms und trägt maßgeblich zum interkulturellen Austausch bei.

Unter „Übersetzungskosten“ ist der Einsatz eines Konsekutivdolmetschers gemeint. Die angesetzten Kosten orientieren sich an den Richtwerten des KPF (52 €/Std.). Geplant ist der Einsatz über ca. 8 Stunden am Hauptveranstaltungstag (11.07.2026), verteilt auf Moderation von Programmpunkten, Begleitung offizieller Gespräche sowie Unterstützung bei Vereinspräsentationen, Kinderprogrammen und als Hilfe bei der Vorbereitung.

Teilnehmerzahl am 11.07.2026 abends
Für den Haupttag am Samstagabend (11.07.2026) rechnen wir mit etwa 80–100 polnischen Gästen, basierend auf den Teilnehmerzahlen der vergangenen Jahre. Diese nehmen am gesamten Tagesprogramm teil, inklusive Abendveranstaltung.

Die Gage für DJ und Moderation bezieht sich auf eine Kombination aus zweitägiger Begleitung des Programms (inkl. Technik), Moderation einzelner Programmpunkte, Betreuung der Vereinsauftritte sowie Abendveranstaltung mit Musik. Die Gesamtdauer beträgt rund 19-20 Stunden. Die angesetzten Kosten liegen innerhalb des KPF-Richtwerts (100 €/Std. für Moderation).

Ein Sicherheitsdienst ist notwendig zur Absicherung des Festgeländes (insbesondere am Abend), zur Kontrolle des Zugangsbereichs, zur Unterstützung bei Notfällen sowie zur allgemeinen Besucherlenkung. Die Anforderung ergibt sich aus behördlichen Auflagen und Erfahrungen der Vorjahre.

Werbung / Reklame

Geplant sind: Erstellung und Druck von Plakaten, Flyern und Programmheften in deutscher und polnischer Sprache, Bewerbung über soziale Medien, lokale Presse und Aushänge in Vogelsang- Warsin und Dolice. Ziel ist eine breite Ansprache sowohl der lokalen als auch der polnischen Zielgruppe. Für den Kostenplan haben wir auf Grundlage des letzten Jahres kalkuliert, hier haben wir 1 Banner und 100 Flyer drucken lassen. In diesem Jahr werden mind. 6 Banner und ca. 1000 Flyer gedruckt, um mehr Publikum ansprechen zu können und das Fest größer zu gestalten. Die Flyer werden zusätzlich noch z.T. in polnischer Sprache gedruckt.

<p>Nagrody rzeczowe- nagrody rzeczowe stanowią wyraz uznania dla uczestników turnieju siatkówki plażowej oraz aktywności dzieci (np. drobne artykuły sportowe, gry planszowe, książki). Zachęcają do uczestnictwa i podkreślają przyjacielską naturę rywalizacji.</p> <p>Barierki- teren festynu- wiąże się to z tymczasowym ogrodzeniem i zabezpieczeniem terenu festynu na plaży, aby zapewnić bezpieczeństwo odwiedzającym, a także chronić sterfę zamków dmuchanych i urządzenia techniczne.</p> <p>Ponieważ lokalna infrastruktura nie zapewnia wystarczającej przepustowości, konieczny jest wynajem mobilnych toalet. Koszty podano w oparciu o ceny rynkowe.</p>	<p>Sachpreise</p> <p>Die Sachpreise dienen als Anerkennung für die Teilnehmer des Beachvolleyballturniers und der Kinderaktivitäten (z. B. kleine Sportartikel, Gesellschaftsspiele, Bücher). Sie fördern die Motivation zur Teilnahme und unterstreichen den freundschaftlichen Wettbewerbscharakter.</p> <p>Absperrung Festgelände</p> <p>Hierbei handelt es sich um die temporäre Einzäunung und Absicherung des Festbereichs am Strand zur Besuchersicherheit und zum Schutz der Hüpfburgenlandschaft und Technik.</p> <p>Da die örtliche Infrastruktur nicht ausreichend Kapazitäten bietet, ist die Anmietung von mobilen Toilettenanlagen notwendig. Die Kosten orientieren sich an den marktüblichen Preisen.</p>
<p><u>KK 5 Koszty wyposażenia (Rodzaj wyposażenia, ilość, odniesienie do projektu, wykorzystanie transgraniczne, trwałość):</u></p>	<p><u>KK5 Ausrüstungskosten (Art der Ausrüstung, Anzahl, Projektbezug, grenzüberschreitender Nutzungszweck, Nachhaltigkeit):</u></p>

Budżet projektu należy przedstawić w osobnym załączniku – Załącznik nr 3 / Einen detaillierten Kostenplan bitte beifügen – Anlage 3.

	Finansowanie / Finanzierung	Kwota / Betrag (EUR)	Udział %/ Anteil in %
1	Kwalifikowane koszty całkowite / förderfähige Gesamtkosten	8192	100,00 %
2	Udział własny / Eigenmittel (w tym wkład finansowy osób trzecich [nie pochodzą one z innych funduszy UE] / inkl. Finanzbeiträge Dritter [nicht aus anderen EU-Fonds])	1639	20,01 %
3	Dofinansowanie z EFRR [1-2] Zuschuss aus EFRE [1-2]	6553	79,99 %

Dofinansowanie projektu z Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego może wynosić do 50.000 EUR (maks. do 80% kwalifikowanych kosztów całkowitych) / Der Zuschuss aus dem Europäischen Fonds für Regionale Entwicklung kann maximal 50.000 EUR (max. bis 80% der förderfähigen Gesamtkosten) betragen.

13. Do wniosku należy załączyć / Dem Antrag sind beizufügen:

1. Podpisane "Potwierdzenie do wniosku złożonego elektronicznie" (zał. 1) / Unterschriebene „Bestätigung zum elektronisch eingereichten Antrag“ (Anlage 1).
2. Podpisane oświadczenie partnerów (zał. 2 - skan) / Unterschriebene Partnererklärung (Anlage 2 - Scan).
3. Budżet projektu (zał. 3) / Kostenplan des Projektes (Anlage 3).
4. Uzasadnienia poszczególnych pozycji kosztów (skany analiz rynku, ofert, wyjaśnień – pliki PDF, zrzuty ekranu cenników internetowych) / Begründungen zu den einzelnen Kostenpositionen (Scans von Marktanalysen, Angeboten, Erläuterungen – PDF-Dateien, Screenshots von Online-Preislisten)

Dodatkowo dla polskich samorządów oraz polskich instytucji administrowanych lub nadzorowanych przez samorządy:

Zusätzlich nur für polnische Gebietskörperschaften und polnische Einrichtungen, die von Gebietskörperschaften verwaltet bzw. beaufsichtigt werden:

5. Podpisane „Oświadczenie dot. przestrzegania Karty Praw Podstawowych Unii Europejskiej” (skan, pdf) (zał. 4) /
Unterschriebene „Erklärung zur Einhaltung der Charta der Grundrechte der Europäischen Union“ (Scan, PDF-Datei) (Anlage 4)

Uwaga:

Zarządzający FMP może zażądać przedstawienia innych dokumentów niezbędnych do oceny przedsięwzięcia /

Hinweis:

Der KPF-Verwalter kann weitere Unterlagen nachfordern, wenn dies für die Beurteilung des Projektes notwendig ist.

Tytuł / Projekttitel:		40. Festiwal dla dzieci i festyn plażowy w Vogelsang-Warsin / 40 Jahre Kinder- & Strandfest Vogelsang-Warsin				
Wnioskodawca / Antragsteller		Gemeinde Vogelsang-Warsin				Land / Kraj <input checked="" type="radio"/> DE <input type="radio"/> PL
Wnioskodawca ma własnych pracowników i wykorzystuje ich do realizacji projektu. / Der Antragsteller hat eigenes Personal und setzt dieses für die Projektdurchführung ein.						<input checked="" type="checkbox"/> TAK / JA
Miesięczny kurs wymiany walut / Monatlicher Umtauschkurs (InforEuro)		1 EUR =		4,2033	PLN	
https://commission.europa.eu/funding-tenders/procedures-guidelines-tenders/information-contractors-and-beneficiaries/exchange-rate-inforeuro_en						
Opcja budżetowa nr 4 / Budgetoption 4						
Koszty / Kosten	Jednostka / Einheit	Ilość jednostek / Anzahl	Cena za jednostkę / Einzelpreis*	Kwota ogółem / Gesamtbetrag	Währung / Waluta	Kwota ogółem / Gesamtbetrag (EUR)
1	2	3	4	5	6	7
KK1 Koszty personelu / Personalkosten	20% od / von (KK4+KK5)					1.343,08
KK2 Koszty biurowe i administracyjne / Büro- und Verwaltungsausgaben	10% od / von KK1					134,30
KK3 Koszty podróży i zakwaterowania / Reise- und Unterbringungskosten	0% od / von KK1			<input type="checkbox"/> TAK / JA		0,00
KK4 Koszty ekspertów i usług zewnętrznych / Kosten für externe Expertise und Dienstleistungen						6.715,41
Verflegung der polnischen Gäste / wyżywienie polskich gości	Stück / sztuka	65	13,50	877,50	EUR	877,50
Auftritt pol. Tanzgruppe /występ polskiej grupy tanecznej	Tag / dzień	1	300,00	300,00	EUR	300,00
Anreise pol. Tanzgruppe / tym podróż polskiej grupy tanecznej	Gesamt / ogółem	1	2.500,00	2.500,00	PLN	594,77
Security (anteilig 50% von 1199,66€) / Ochrona (proporcjonalnie 50% z 1199,66 €)	Tag / dzień	2	299,92	599,84	EUR	599,84
Gage DJ's Moderation (anteilig 50% von 1250€+1487,50 EUR) / wynagrodzenie DJ Moderacja (proporcjonalnie 50% z 1250€+1487,50 Eur)	Tag / dzień	2	684,38	1.368,76	EUR	1.368,76

Dolmetscher / Tłumaczenie	Stunde / godzina	12	52,00	624,00	EUR	624,00
Werbung (anteilig 50% von: Flyer: 225,87 € + Banner, Plakat: 977,32 €) / Reklama (Ulotka: 225,87€ + baner, plakat: 977,32€)	Gesamt / ogółem	1	601,60	601,60	EUR	601,60
Sachpreise (Preise ca. 100 Kinder: 163,83 EUR Nr. 1 & 3 Erwachsene: 114,65 EUR) / nagrody rzeczowe (Ceny dla ca. 100 dzieci: 163,83 EUR nr 1 i 3 Dorośli: 114,65 EUR)	Gesamt / ogółem	1	278,48	278,48	EUR	278,48
Hüpfburgenlandschaft (anteilig 50% von 1721€) / strefa zamków dmuchanych (proporcjonalnie 50% z 1721 €)	Gesamt / ogółem	1	860,50	860,50	EUR	860,50
Sanitärsystem (anteilig 50% von 719,95€) / sanitariaty (proporcjonalnie 50% z 719,95€)	Gesamt / ogółem	1	359,96	359,96	EUR	359,96
Bühne (anteilig 50% von 500€) / Scena (proporcjonalnie 50% z 500€)	Gesamt / ogółem	1	250,00	250,00	EUR	250,00
KK5 Koszty wyposażenia / Ausrüstungskosten						0,00
				0,00	EUR	0,00
				0,00	EUR	0,00
Koszty całkowite / Gesamtkosten						8.192,00

* Należy określić ceny jednostkowe / Es sind Einzelstückpreise zu benennen.

Fundusz Małych Projektów / Kleinprojektefonds

Załącznik 2 „Oświadczenie partnerów”

Anlage 2 „Partnererklärung”





Niniejszym deklarujemy udział naszej organizacji w przygotowaniu i realizacji projektu pt: /
Hiermit bestätigen wir die gemeinsame Vorbereitung und Durchführung des Projektes mit dem Titel:

Tytuł projektu / Projektitel:

PL	40. Festiwal Dziecięcy i Plażowy Vogelsang-Warsin
DE	40.Kinder - und Strandfest Vogelsang-Warsin

Jednocześnie oświadczamy, że wniosek zawiera działania i związane z nimi wydatki, zaplanowane i uzgodnione wspólnie przez obu partnerów. /

Gleichzeitig bestätigen wir, dass die im Antrag geplanten Aktivitäten und damit verbundenen Ausgaben mit uns abgestimmt sind.

	Wnioskodawca / Antragsteller	Partner projektu / Projektpartner
Organizacja / Organisation:	Gemeinde Vogelsang-Warsin	Gmina Dolice
Imię i Nazwisko / Name, Vorname:	Ingo Grönow	Paweł Nowakowski
Funkcja / Funktion:	Bürgermeister	Burmistrz
Pieczęć organizacji/ Stempel		
Podpis / Unterschrift:		
Data i miejsce / Datum, Ort:	10.02.2026	10.02.2026